Porównanie tłumaczeń Kaznodziei 1:4

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Pokolenie przychodzi i pokolenie odchodzi, a ziemia pozostaje na wieki.*[1)]
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Pokolenie przychodzi i pokolenie odchodzi, a ziemia trwa na wieki.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Jedno pokolenie przemija, *drugie* pokolenie przychodzi, lecz ziemia trwa na wieki.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Jeden rodzaj przemija, a drugi rodzaj nastaje; lecz ziemia na wieki stoi.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	Rodzaj przemija i rodzaj nadchodzi, a ziemia na wieki stoi.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Pokolenie przychodzi i pokolenie odchodzi, a ziemia trwa po wszystkie czasy.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Pokolenie odchodzi i pokolenie przychodzi, ale ziemia trwa na wieki.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Pokolenie przychodzi, pokolenie przemija, a ziemia trwa na wieki.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Pokolenie odchodzi i pokolenie przychodzi, a ziemia trwa nieporuszenie na wieki.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Jedno pokolenie przechodzi, drugie pokolenie przychodzi, a ziemia trwa niewzruszenie.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	Рід іде і рід приходить, і земля стоїть на віки.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Jedno pokolenie przychodzi, a drugie odchodzi; ale ziemia pozostaje na wieki.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	Pokolenie odchodzi i pokolenie przychodzie lecz ziemia stoi aż po czas niezmierzony.

[1)] Z samego wyrażenia: ziemia pozostaje na wieki, וְהָאָרֶץ לְעוֹלָם עֹמָדָה , nie można wnosić, że ziemia jako taka jest wieczna. Hbr. עוֹלָם (‘olam) może ozn. bliżej nieokreślony czas.